



TECNOLOGIE DI REFRIGERAZIONE

VIA A. SANSOVINO, 35 - 48100 RAVENNA (ITALY)
TEL. 0544-408333 r.a. - FAX 0544-280084
E-mail: teco@tecosrl.com - <http://www.tecosrl.com>

Cod. 6.1.007.0.02

I-GB-D-F-E-P

Ed. 07/2002

PROGRAMMAZIONE TERMOSTATO
THERMOSTAT PROGRAMMING
PROGRAMMIERUNG THERMOSTAT
THERMOSTAT PROGRAMMATION
PROGRAMMACIÓN TERMOSTATO
PROGRAMAÇÃO TERMÓSTATO

ALLEGATO B
ENCLOSURE B
ANLAGE B
PIÈCES JOINTE B
ANEXO B
ANEXO B

I

A PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDO

Descrizione

- 1 **DISPLAY** : Visualizzatore di temperatura
- 2 : Tasto per aumento temperatura
- 3 : Tasto per diminuzione temperatura
- 4 : Spia luminosa segnalazione refrigeratore in funzione
- 5 : Spia luminosa segnalazione riscaldatore in funzione (se presente)



IMPORTANTE
Al raggiungimento della temperatura impostata le SPIE luminose 4 e 5 si spengono.

B PROGRAMMAZIONE TEMPERATURA

Tenere premuto il tasto 2 fino alla comparsa della scritta SP lampeggiante, (5 sec.)
Premere il tasto 2 per visualizzare il valore della temperatura impostata
Premere i tasti 2 (incremento) e 3 (decremento) per modificare il valore.
Attendere circa 10 secondi per uscire dalla modalità programmazione.

C CAMBIOUNITA' DI MISURA

Tenere premuto il tasto 3 fino alla comparsa della scritta °C o °F lampeggiante, (5 sec.).
Premere i tasti 2 (incremento) e 3 (decremento) per modificare il valore da °C a °F e viceversa.
Attendere circa 10 secondi per uscire dalla modalità programmazione.

I dati della centralina elettronica preimpostati dal costruttore sono:

- **Differenziale 1° C** rispetto alla temperatura impostata dall'utente

GB

A CONTROL AND COMMAND PANEL

Description

- 1 **DISPLAY** : Temperature display
- 2 : Key for increasing temperature
- 3 : Key for decreasing temperature
- 4 : Chiller running indicator light
- 5 : Heater running indicator light (if fitted)



IMPORTANT
Once the pre-set temperature is reached, the indicator lights 4 and 5 go out.

B TEMPERATURE PROGRAMMING

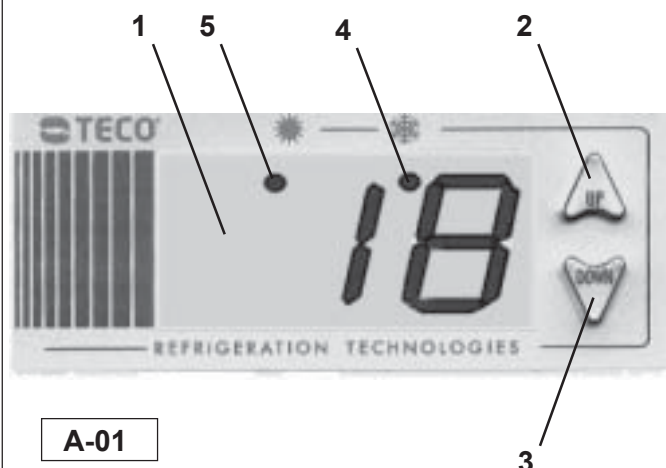
Keep key 2 pressed until the flashing message SP appears (5 sec.)
Press key 2 to display the set temperature
Press keys 2 (increase) and 3 (decrease) to change the temperature setting.
Wait about 10 seconds to exit from programming mode.

C MEASUREMENT UNIT CHANGE

Keep key 3 pressed until the flashing message °C or °F (5 sec.) appears.
Press keys 2 (increase) or 3 (decrease) to change the reading from °C to °F and vice versa.
Wait about 10 seconds to exit from programming mode.

The data of the electronic unit preset by the manufacturer are:

- **Differential 1° C** above or below the temperature set by the user



A-01

D
A BEDIENUNGSTAFEL UND KONTROLLFELD
Beschreibung

- 1 **DISPLAY**: Sichtgerät der Temperatur
- 2 : Schalter zur Erhöhung der Temperatur
- 3 : Schalter zur Erniedrigung der Temperatur
- 4 : Kontrollämpchen zur Anzeige Kühler in Funktion
- 5 : Kontrollampe zeigt an, dass sich das Heizgerät (falls vorhanden) in Betrieb befindet.


WICHTIG

Sind die ausgewählten Temperaturen erreicht worden so schalten sich die Kontrollämpchen Bezugspkt. 4 und Bezugspkt. 5 aus.

B PROGRAMMIERUNG DER TEMPERATUR

Die Taste 2 (5 sec.) gedrückt halten, bis die Anzeige SP blinkend erscheint.

Die Taste 2 drücken, um den Wert der eingegebenen Temperatur anzuzeigen.

Die Tasten 2 (Erhöhen) und 3 (Verringern) drücken, um den Wert zu verändern.

Ungefähr 10 Sekunden warten, um den Programmiermodus zu verlassen.

C WECHSELER MASSEINHEIT

Die Taste 3 (5 sec.) gedrückt halten, bis die Anzeige °C oder °F blinkend erscheint.

Die Tasten 2 (Erhöhen) und 3 (Verringern) drücken, um den Wert von °C auf °F oder umgekehrt zu verändern.

Ungefähr 10 Sekunden warten, um den Programmiermodus zu verlassen.

Die Daten der kleinen elektronischen Zentrale, die vom Hersteller bereits vorher eingegeben sind, sind wie folgt:

- **Differential 1° C** gegenüber der vom Verbraucher eingegebenen Temperatur.

F
A PANNEAU DE CONTROLE ET DE COMMANDE
Description

- 1 **DISPLAY**: Ecran de température
- 2 : Touche d'augmentation de la température
- 3 : Touche de diminution de la température
- 4 : Voyant lumineux de signalement de réfrigérateur en fonction
- 5 : Voyant lumineux de signalement de résistance allumée (si présent)


IMPORTANT

Lorsque la température choisie est atteinte les voyant lumineux de signalement Réf. 4 et 5 s'éteignent

B PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Maintenir la touche 2 enfoncée jusqu'à l'apparition de l'indication clignotante (5 secondes) « SP ».

Appuyer sur la touche 2 pour que la valeur de la température programmée s'affiche.

Appuyer sur les touches 2 (augmentation) et 3 (diminution) pour modifier la valeur.

Attendre 10 minutes environ avant de quitter la modalité de programmation.

C CHANGEMENT DE MESURE

Maintenir la touche 3 enfoncée jusqu'à l'apparition de l'indication clignotante (5 secondes) °C ou °F.

Appuyer sur les touches 2 (augmentation) et 3 (diminution) pour modifier la valeur de °C à °F et vice versa.

Attendre 10 minutes environ pour quitter la modalité de programmation.

Les données de la centrale électronique programmées au préalable par le constructeur sont :

- **Différentiel 1° C** par rapport à la température programmée par l'utilisateur.

E
A PANEL DE CONTROL Y MANDO
Descripción

- 1 **DISPLAY** : Visualizador de temperatura
- 2 : Botón para aumentar la temperatura
- 3 : Botón para disminuir la temperatura
- 4 : Luz de aviso que indica que el refrigerador está funcionando
- 5 : Luz de aviso que indica que la resistencia está funcionando (si la hay)


IMPORTANTE

Cuando se alcanzan las temperaturas elegidas los luz de aviso Ref. 4 y 5 se apagan.

B PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA

Mantener presionada la tecla 2 hasta visualizar el mensaje SP (5 seg.).

Presionar la tecla 2 para visualizar el valor de la temperatura programada.

Presionar las teclas 2 (incremento) y 3 (reducción) para modificar el valor.

Esperar unos 10 segundos para salir de la modalidad de programación.

C CAMBIO DE LA UNIDAD DE MEDIDA

Manener presionada la tecla 3 hasta visualizar el mensaje °C o °F (5 seg.).

Presionar las teclas 2 (incremento) y 3 (reducción) para modificar el valor de °C a °F y viceversa.

Esperar unos 10 segundos para salir de la modalidad de programación.

Los datos del panel electrónico programados por el fabricante son:

- **Diferencial 1° C** respecto a la temperatura seleccionada por el usuario.

P
A PAINEL DE CONTROLE E COMANDOS
Descrição

- 1 **DISPLAY** : Visualização da temperatura
- 2 : Tecla para aumento temperatura
- 3 : Tecla para diminuição temperatura
- 4 : Indicador luminoso sinalização refrigerador a funcionar
- 5 : Indicador luminoso sinalização resistência a funcionar (se presente)


IMPORTANTE

Ao chegar às temperaturas seleccionadas, os indicadores luminosos 4 e 5 se apagam.

B PROGRAMAÇÃO DA TEMPERATURA

Manter a tecla 2 pressionada até o aparecimento lampejante dos dizeres SP, (5 sec.).

Pressionar a tecla 2 para visualizar o valor da temperatura ajustada.

Pressionar as teclas 2 (incremento) e 3 (decremento) para modificar o valor.

Para sair da modalidade programação aguardar aproximadamente 10 segundos.

C MUDANÇA DA UNIDADE DE MEDIDA

Manter a tecla 3 pressionada até o aparecimento lampejante dos dizeres °C ou °F, (5 sec.).

Pressionar as teclas 2 (incremento) e 3 (decremento) para modificar o valor de °C para °F e vice-versa.

Para sair da modalidade programação aguardar aproximadamente 10 segundos.

Os dados pré-ajustados pelo fabricante na central eletrônica de comando são:

- **Diferencial 1° C** com relação à temperatura ajustada pelo usuário.

I D PULIZIA FILTRO

Pulire i filtri dapprima con un aspirapolvere, poi sciacquarli con acqua corrente ed asciugarli. Reinsere il filtro correttamente nella sua sede.



IMPORTANTE

La pulizia deve essere effettuata tenendo conto delle reali condizioni di funzionamento.

GB D FILTERCLEANING

First vacuum clean the filters, then wash them under tap water and finally dry them. Put the filter back in the correct position.



IMPORTANT

Clean filters in accordance with the actual operating conditions and times.

D D FILTERREINIGUNG

Die Filter zunächst mit einem Staubsauger reinigen und dann unter laufendem Wasser waschen. Abschließend trocknen. Die Filter wieder in ihrer korrekten Lage einsetzen.



WICHTIG

Die Filter entsprechend den tatsächlichen Betriebsbedingungen und der Betriebszeit reinigen.

F D LENETTOYAGE DE FILTRE

Nettoyer le filtre d'abord à l'aspirateur, puis les rincer à l'eau du robinet, et enfin le sécher. Remettre le filtre en place correctement.



IMPORTANT

Le nettoyage des filtres dépend des conditions de fonctionnement du climatiseur.

E D LIMPIEZA DE LO FILTRO

Limpia el filtro con un aspirador y aclararlos con agua, secándolos completamente.



IMPORTANTE

Limpia el filtro según las condiciones reales de funcionamiento.

P D LIMPEZA DO FILTRO

Retire os filtros (que estão colocados só por simples pressão).



IMPORTANTE

A limpeza do filtro depende das condições de funcionamento.

